

**ESCUELA DE EDUCACIÓN SUPERIOR  
PEDAGÓGICA PÚBLICA**



**FORMACION INICIAL DOCENTE  
PROGRAMA DE EDUCACIÓN PRIMARIA  
INTERCULTURAL BILINGÜE**

**Trabajo de investigación:**

**LA ORALIDAD QUECHUA EN LOS  
ESTUDIANTES DE SEGUNDO GRADO DE  
PRIMARIA DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA  
PRIVADA INDIVISA MANENT LA SALLE DE  
ABANCAY, 2022**

**Línea de investigación:  
EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE**

**Informe de investigación para  
obtener Grado de Bachiller en  
Educación, presentado por:**

**DÁVALOS GUILLÉN, Mónica  
Orcid: 0000-0003-0814-5047  
INCA BRAVO, Hernán  
Orcid: 0000-0001-6128-4228**

**ASESOR:  
TEVES CCANRE, Teófilo  
Orcid: 0000-0002-3603-5155**

**Abancay – 2024**

## INFORME DE SIMILITUD

El Secretario Académico de la Escuela de Educación Superior Pedagógica Pública La Salle de Abancay, quien suscribe, en calidad de responsable de la revisión de similitud y originalidad de los trabajos de investigación y tesis, certifica que el trabajo de investigación/tesis titulado: ***LA ORALIDAD QUECHUA EN LOS ESTUDIANTES DE SEGUNDO GRADO DE PRIMARIA DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA PRIVADA INDIVISA MANENT LA SALLE DE ABANCAY, 2022.***

De las autoras:

1. **DÁVALOS GUILLÉN, Mónica**
2. **INCA BRAVO, Hernán**

Dejo constancia que:

- El mencionado documento tiene un índice de puntuación de similitud de **23%**. Así lo consigna el reporte de similitud emitido por el software Turnitin el **9/27/2024**.
- He revisado con detalle dicho reporte y que cada una de las coincidencias detectadas no constituyen plagio alguno.
- Las citas a otros autores y sus respectivas referencias cumplen con las pautas académicas.

Abancay, 30 de setiembre de 2024.

   
Ing. **EDUARDO CHAVEZ VASQUEZ**  
SECRETARIO ACADÉMICO  
EESPP "LA SALLE"

## **DEDICATORIA**

Dedico este trabajo principalmente a Dios,  
por permitirme haber llegado hasta este punto  
tan crucial de mi desarrollo profesional.  
También extendo mi gratitud a toda mi  
familia, especialmente a mis padres, quienes  
me apoyaron y estuvieron a mi lado en los  
momentos buenos y malos. Gracias por  
enseñarme a enfrentar las adversidades.

Mónica

Dedico el fruto de este trabajo  
principalmente a Dios y a mis padres,  
quienes me respaldaron y estuvieron  
conmigo en los momentos difíciles. Gracias  
por enseñarme a enfrentar los desafíos sin  
desesperarme ni rendirme.

Hernán

## **AGRADECIMIENTO**

Agradecemos a Dios por habernos dado la inteligencia, valentía y por guiar nuestros pasos para seguir cumpliendo nuestras metas.

A nuestros familiares, por el apoyo incondicional que nos brindan día tras día.

Al Hermano Director de la EESPP La Salle de Abancay, a todos los docentes formadores que influyeron en nuestra formación profesional y personal; así mismo, al personal administrativo por brindarnos un ambiente acogedor.

Nuestro sincero agradecimiento al señor director, a la docente y estudiantes del segundo grado de primaria de la Institución Educativa Particular Indivisa Manent La Salle de Abancay, por su colaboración y contribuciones significativas en la elaboración de este trabajo de investigación.

Queremos expresar nuestro sincero agradecimiento a nuestro asesor por guiarnos y orientarnos en el momento adecuado, así como por sus valiosas contribuciones al desarrollo y resultado de nuestro trabajo de investigación.

## **PRESENTACIÓN**

Hermano Director de la Escuela de Educación Superior Pedagógica Pública La Salle de Abancay.

Estimados Miembros del Jurado.

De acuerdo al Reglamento de Investigación, ponemos a vuestra consideración el presente trabajo titulado: La oralidad quechua en los estudiantes de segundo grado de primaria de la Institución Educativa Particular Indivisa Manent La Salle de Abancay en el año 2022, para obtener el Grado de Bachiller en Educación.

En el primer capítulo se han desarrollado aspectos fundamentales referidos al planteamiento de la investigación. En tal sentido, se hace una breve exposición sobre el tema de la investigación, el planteamiento y la descripción de la misma, la formulación del problema, los objetivos y la justificación del estudio.

En el segundo capítulo se considera el marco teórico; en esta sección se han incluido las bases teóricas referidas a la variable y subvariables de estudio.

En el tercer capítulo se muestra la metodología utilizada, que incluye el tipo y diseño de investigación, la definición de la variable, la población y muestra; por último, se describe la técnica e instrumento utilizado en el estudio.

En el cuarto capítulo se exponen de manera clara los resultados obtenidos de la variable y de las dimensiones de estudio, empleando la tabla de frecuencias con sus interpretaciones.

Finalmente, se presentan las conclusiones y se incluyen algunas sugerencias. Asimismo, se aprecian las referencias bibliográficas consideradas para el estudio, así como los anexos correspondientes.

## RESUMEN

El presente informe de investigación aborda el tema de la oralidad quechua en los estudiantes de la Institución Educativa Particular Indivisa Manent La Salle de Abancay, 2022. El objetivo principal de este trabajo fue identificar el nivel de oralidad en el idioma quechua.

Este trabajo corresponde al enfoque cuantitativo. La muestra está representada por 30 estudiantes del segundo grado de primaria de la Institución Educativa Particular Indivisa Manent La Salle de Abancay. Para el recojo de datos se utilizó la técnica de observación, que tuvo como instrumento una Ficha de Diagnóstico Psicolingüístico con una valoración por niveles para la comprensión y la expresión oral.

A modo de conclusión, se señala que los alumnos del segundo grado de primaria de la Institución Educativa Particular Indivisa Manent de Abancay en el año 2022, en su mayoría, no presentan ningún nivel en la oralidad quechua; es decir, existe un porcentaje elevado de estudiantes que no hablan ni entienden; solo cuatro alumnos de la muestra tomada se encuentran en el nivel básico.

**Palabras clave:** quechua, oralidad, oralidad quechua.

## INDICE

DEDICATORIA .....	3
AGRADECIMIENTO .....	4
PRESENTACIÓN.....	5
RESUMEN .....	6
CAPÍTULO 1 .....	11
PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA .....	11
1.1. Descripción del Problema.....	11
1.2. Formulación del Problema.....	13
1.2.1. Problema General .....	13
1.2.2. Problemas Específicos .....	13
1.3. Objetivos.....	14
1.3.1. Objetivo General.....	14
1.3.2. Objetivos Específicos .....	14
1.4. Justificación General.....	14
CAPÍTULO 2.....	16
MARCO TEÓRICO.....	16
2.1. Oralidad en el Idioma Quechua .....	16
2.1.1. Definición de Oralidad.....	16
2.2. Dimensiones de la Oralidad .....	17
2.2.1. La Comprensión Oral.....	17
2.2.2. La Expresión o Producción Oral.....	18
2.3. Cualidades de la Expresión Oral.....	18
2.4. Importancia del Desarrollo de la Expresión Oral en el Ámbito Educativo .....	20
2.5. La Oralidad en el Currículo Vigente.....	21
2.6. El Idioma Quechua .....	23
2.6.1. Variedades del Quechua .....	23
2.7. El Quechua Sureño .....	23
2.7.1. Características del Quechua Sureño .....	24
2.8. El Alfabeto Quechua sureño.....	24
2.9. Morfología del Quechua .....	25

2.10.	Sintáctica del Quechua.....	25
2.11.	Factores que Inhiben o Condicionan el Habla del Quechua.....	26
2.12.	Niveles del Dominio del Quechua .....	27
CAPÍTULO 3.....		29
MARCO METODOLÓGICO.....		29
3.1.	Tipo y Diseño de Investigación .....	29
3.1.1.	Tipo de Investigación.....	29
3.1.2.	Diseño de Investigación.....	29
3.2.	Definición de la Variable.....	30
3.2.1.	Definición Conceptual de la Variable.....	30
3.2.2.	Operacionalización de la Variable .....	30
3.3.	Población y Muestra .....	31
3.3.1.	Población .....	31
3.4.	Muestra. ....	31
3.5.	Técnica e Instrumento de Recojo de Información .....	32
3.5.1.	Técnica de Observación.....	32
3.5.2.	Instrumento .....	32
3.6.	Procedimiento de Análisis de Datos .....	35
CAPÍTULO 4.....		37
RESULTADOS.....		37
4.1.	Resultados por Dimensiones.....	37
4.1.1.	Nivel de Expresión Oral Quechua .....	37
4.1.2.	Nivel de Comprensión Oral Quechua.....	39
4.2.	Resultado General.....	40
CONCLUSIONES .....		42
SUGERENCIAS .....		43
REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.....		44



## INDICE DE TABLAS

<b>Tabla 1</b> <i>Desempeños de segundo grado</i> .....	22
<b>Tabla 2</b> <i>Operacionalización de variable</i> .....	30
<b>Tabla 3</b> <i>Población Accesible de la IEP Indivisa Manent</i> .....	31
<b>Tabla 4</b> <i>Muestra de los estudiantes del segundo grado de primaria de la Institución Educativa Particular Indivisa Manent La Salle de Abancay del 2022</i> .....	32
<b>Tabla 5</b> <i>Nivel de comprensión oral quechua</i> .....	34
<b>Tabla 6</b> <i>Nivel de expresión oral quechua</i> .....	35
<b>Tabla 7</b> <i>Nivel de oralidad quechua de los estudiantes de segundo grado de primaria de la IE Indivisa Manent La Salle de Abancay</i> .....	35
<b>Tabla 8</b> <i>Nivel de expresión oral quechua de los estudiantes de segundo grado de primaria de la IE Indivisa Manent La Salle de Abancay</i> .....	37
<b>Tabla 9</b> <i>Nivel de comprensión oral quechua de niños de segundo grado de primaria de la IE Indivisa Manent La Salle de Abancay</i> .....	39
<b>Tabla 10</b> <i>Oralidad en el idioma quechua de niños de segundo grado de primaria de la IE Indivisa Manent La Salle de Abancay</i> .....	40

**ÍNDICE DE FIGURAS**

<b>Figura 1</b> <i>Alfabeto quechua o achahala</i> .....	24
<b>Figura 2</b> <i>Estructura de la oración en quechua</i> .....	25
<b>Figura 3</b> <i>Estructura de la oración en castellano</i> .....	25

## **CAPÍTULO 1**

### **PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA**

#### **1.1. Descripción del Problema**

El lenguaje oral constituye un medio que transmite conocimientos de generación en generación y es el sistema e instrumento que transmite los valores, doctrinas, perspectivas y creencias que definen una sociedad (Mora, 2020). Cuando una lengua desaparece, también desaparecen los conocimientos heredados, las historias antiguas y los significados que nutren la cosmovisión; tendemos a desaparecer como cultura (Deance et al., 2010).

Según el Departamento de Información Pública de las Naciones Unidas (2019), existe una diversidad de lenguas indígenas en el mundo, muchas de las cuales están en peligro de extinción, incluido el quechua. Las más vulnerables son las lenguas nativas, porque estadísticamente, el 96% de los casi 6,700 idiomas del mundo son hablados por solo el 3% de la población mundial. Aunque los pueblos indígenas representan menos del 6% de la población mundial, hablan más de 4000 idiomas.

Una de las lenguas originarias más utilizadas de América Latina es el quechua.

De acuerdo a Zuna (2017), existen aproximadamente 3 millones de quechuahablantes en Perú, 2 millones en Bolivia, 451,783 en Ecuador, y un número menor en Argentina, con un total de 206,739 hablantes de la lengua quechua. En este sentido, Perú tiene el mayor número de hablantes, seguido por Bolivia y Ecuador, mientras que Argentina cuenta con el menor número de quechuahablantes.

Apurímac es una de las diez regiones que muestra la mayor disminución de quechua-hablantes en el país. Por ejemplo, si se hace una comparación de los últimos tres censos, se puede observar que en 1993 existía un 74,58% de quechuahablantes, en el año 2007 este número de hablantes disminuyó a un 70,58%, y durante el último censo se redujo a un 69,69%. Asimismo, entre 1997 y 2007 se produjo un descenso importante, hasta en 6,07%, mientras que entre 2007 y 2017 solo disminuyó un 0,82% (Andrade 2019).

Actualmente, el descenso de la lengua originaria quechua tiene como explicación que la sociedad asocia al quechuahablante con lo andino, es decir, que son vistos como “inferiores”, “provenientes de la ruralidad”, “baja escolaridad”, etc. Es por esta razón que en los últimos años el descenso de la lengua originaria quechua es muy significativo. Por esta razón, los padres que hablan quechua consideran poco provechoso fomentar en sus hijos el aprendizaje de este idioma, ya que en la vida cotidiana se enfrentan con frecuencia a situaciones de discriminación (Andrade, 2019).

Así también, hubo la necesidad de migrar a las ciudades más pobladas de nuestra región, de tal manera que las personas que tenían una lengua materna quechua fueron discriminadas. La misma sociedad discriminatoria hace que sean propensos a demostrar

un desprecio hacia el idioma quechua, lo que podría llevar a una disminución en su uso oral.

A partir de los datos previamente analizados que muestran la realidad de la lengua quechua, la provincia de Abancay no es ajena a las razones del descenso en el número de quechuahablantes. Suponemos que esta realidad también se observa en las instituciones educativas de Abancay. Es por ello que decidimos explorar un poco más la realidad del quechua y determinar el nivel de la oralidad quechua en los estudiantes del segundo grado de primaria de la Institución Educativa Particular Indivisa Manent de Abancay en el año 2022.

## **1.2. Formulación del Problema**

### ***1.2.1. Problema General***

¿Cuál es el nivel de oralidad en el idioma quechua de los estudiantes del segundo grado de primaria de la Institución Educativa Particular Indivisa Manent La Salle de Abancay en el año 2022?

### ***1.2.2. Problemas Específicos***

¿Cuál es el nivel de la expresión oral quechua de los estudiantes del segundo grado de primaria de la Institución Educativa Particular Indivisa Manent La Salle de Abancay en el año 2022?

¿Cuál es el nivel de comprensión oral quechua de los estudiantes del segundo grado de primaria de la Institución Educativa Particular Indivisa Manent La Salle de Abancay en el año 2022?

### **1.3. Objetivos**

#### ***1.3.1. Objetivo General***

Identificar el nivel de la oralidad en el idioma quechua de los estudiantes del segundo grado de primaria de la Institución Educativa Particular Indivisa Manent La Salle de Abancay en el año 2022.

#### ***1.3.2. Objetivos Específicos***

Identificar el nivel de la expresión oral quechua de los estudiantes del segundo grado de primaria de la Institución Educativa Particular Indivisa Manent La Salle de Abancay en el año 2022.

Identificar el nivel de la comprensión oral quechua de los estudiantes del segundo grado de primaria de la Institución Educativa Particular Indivisa Manent La Salle de Abancay en el año 2022.

### **1.4. Justificación General**

El artículo 15 de la Ley N° 30512, Ley de Institutos y Escuelas de Educación Superior, así como la de la Carrera Pública de sus Docentes, establece que, para obtener el grado de Bachiller, es necesario un trabajo de investigación.

Este estudio surge a raíz de que, en la mayoría de las instituciones educativas, no se observa la interacción en la oralidad quechua, sin embargo requiere de un diagnóstico más preciso en las instituciones educativas.

De acuerdo al diagnóstico en el Proyecto Educativo Regional Apurímac, se demuestra niveles bajos de oralidad en los estudiantes de todos los niveles, por el cual está considerado como uno de los objetivos estratégicos: promover la educación

intercultural, para ello se ha planteado el Eje 2: promover la práctica intercultural multilingüe en la escuela y la comunidad para fortalecer la identidad.

Asimismo, el informe de este trabajo servirá como soporte para que la institución educativa, identifique el nivel de la oralidad en el idioma quechua de los estudiantes del segundo grado de primaria de la Institución Educativa Particular Indivisa Manent La Salle de Abancay en el año 2022, tome la iniciativa de implementar talleres en quechua; de esta manera, se estaría fortaleciendo la oralidad.

Desde el punto de vista metodológico, esta investigación aporta con un instrumento de recolección de datos diseñado, adaptado y validado por juicio de expertos, denominado Ficha de Diagnóstico Psicolingüístico (FDP). Este puede ser utilizado por otras iniciativas interesadas en profundizar investigaciones de temas similares.

## CAPÍTULO 2

### MARCO TEÓRICO

#### 2.1. Oralidad en el Idioma Quechua

##### 2.1.1. *Definición de Oralidad*

La oralidad es considerada como la primera forma de comunicación que el hombre ha usado. Gracias a este sistema de comunicación, nos podemos diferenciar del resto de seres vivos en el planeta, porque es posible hacer uso de una comunicación verbalizada o articulada. Según Mostacero (2004):

La oralidad es el primer sistema de comunicación que el individuo adquiere como parte de la compleja actividad semiótica de producción de textos y discursos. Debido a esto, los humanos son diferentes de los animales desde la perspectiva del lenguaje, la cognición, la neurolingüística y la semiótica. Sin embargo, con la incorporación de la tecnología, los humanos se vuelven aún más diferentes, de modo que varias "herramientas" proporcionan información que otros seres no pueden manejar. (p. 54)



En tal sentido, la oralidad es vital porque a través de ella el ser humano logra una comunicación con su entorno, ya sea para pedir o manifestar sus necesidades.

## **2.2. Dimensiones de la Oralidad**

### **2.2.1. *La Comprensión Oral***

Para Sánchez (2007), la comprensión oral es considerada como “un proceso por el cual se recibe un mensaje en forma acústica, que se descompone gramaticalmente y se reinterpreta en términos semánticos y pragmáticos por parte del oyente” (p. 823). Es decir, hay una interpretación del mensaje por parte del receptor; interpretar necesita incorporar diferentes micro destrezas de la comprensión oral, como el saber escuchar.

El saber escuchar cataloga a un individuo como un buen receptor, tomando en cuenta la facilidad que tiene el ser humano para percibir e interpretar múltiples signos por sus sentidos, descodificarlos y reorganizarlos con sentido crítico, clasificando la información y captando las intenciones comunicativas (Sánchez, 2007). Asimismo, escuchar no es lo mismo que oír; ambos son dos términos totalmente diferentes. Cuando oyes, percibes un estímulo sonoro y cuando escuchas, le das significado a ese estímulo (Cova, 2012).

Por otra parte, Bloom (1980; como se citó en Martínez et al., 2015) dan a conocer que la comprensión oral es: “el saber captar las intenciones de los demás, sus deseos y pensamientos, los mensajes no verbales que se transmiten a través de la cara y los gestos, el doble sentido de los mensajes y metáforas” (p. 117).

Desde la definición anterior, se puede deducir que la comprensión oral es saber captar los mensajes que emite el emisor, ya sean verbales o no verbales.

### **2.2.2. La Expresión o Producción Oral**

La expresión oral es un medio que sirve para comunicar nuestras experiencias, vivencias, emociones, sentimientos y pensamientos; cuyo elemento fundamental es la palabra. Al respecto Martínez, et al. (2015) mencionan que todas las personas necesitan el lenguaje para poder expresar sus necesidades, pensamientos, sentimientos y emociones, y que es necesario e indispensable para adquirir conocimientos, abstraer y proyectarnos figurativa y literalmente en el tiempo y el espacio, comunicarnos y adaptarnos a nuestro entorno. La lengua hablada es la lengua más importante en la escuela, porque su función es preparar a los niños y niñas para una enseñanza específica. Es necesario reconocer el significado de las palabras que utilizarás para explicar y comprender lo aprendido.

Asimismo, la expresión oral es considerada como una capacidad de hablar; es decir, que se puede manifestar de forma clara las ideas, necesidades, pensamientos, entre otros, utilizando las convenciones gramaticales adecuadas a la situación, que puede ser de manera formal o informal (Bembibre, 2009).

Además, la expresión oral está relacionada con el discurso oral y la gramática de la lengua, principalmente en términos de cómo saber proporcionar información y opiniones, o mostrar si estás conforme o inconforme con alguien.

### **2.3. Cualidades de la Expresión Oral**

Según Wetto (2018), la expresión oral está conformada por las siguientes cualidades:

- **Voz:** Es la habilidad de una persona para emitir sonidos a través de la boca; para la producción de estos sonidos, el cerebro es el que activa el proceso, permitiendo que la persona pueda convertir sus ideas o sentimientos en

palabras que puedan ser escuchadas, interpretadas y comprendidas por la persona con la que está hablando.

- **Dicción:** Se requiere una articulación correcta; es decir, movimientos específicos de labios, lengua, dientes y paladar, para la pronunciación de cada vocal, consonante, sílaba y palabra.
- **Fluidez:** Es la capacidad de pronunciar palabras de forma clara, continua y con pausas cuando sea necesario, para que la otra persona comprenda correctamente las ideas que se expresan.
- **Volumen:** El mayor o menor volumen de la voz vendrá determinado, entre otras cosas, por las características del espacio en el que se encuentre la persona (es muy grande, muy pequeña, etc.) y el número de personas frente a las que se encuentre el hablante, porque no es lo mismo hablar con una persona que hablar con un grupo grande de personas.
- **Ritmo:** El ritmo debe ser armonioso y cambiar según el propósito y contenido del mensaje. Esto significa que, si habla demasiado rápido y sin pausas, el oyente tendrá que esforzarse más para intentar comprender lo que está diciendo y puede cansarse o darse por vencido. Por otro lado, si habla demasiado lento, el oyente también puede perderse o aburrirse y tener dificultades para organizar sus pensamientos y comprender todo el punto.
- **Claridad:** Se relaciona con la exactitud de lo dicho. Esto es, sin transitar con rodeos, sin involucrarse en detalles que no son relevantes o que no contribuyen a la idea principal del discurso. También depende de la elección correcta de las palabras en función del público objetivo.

- **Coherencia:** La expresión oral debe mantener un orden lógico en el que debe estar la idea principal en torno a la cual gira el discurso. Siempre evite saltar de un tema a otro, ya que existe la posibilidad de perder la idea fundamental.
- **Emotividad:** Esta es la habilidad del hablante para proporcionar a sus palabras la emoción expuesta en cada caso, lo cual resultará sumamente beneficioso para su comprensión y expresión.
- **Vocabulario:** Cuantas más palabras diga el hablante, más eficaz será su mensaje; la riqueza del vocabulario y el uso de sinónimos son aptitudes que se adquieren mediante la lectura constante.
- **Estructura del mensaje:** Se puede respaldar con un material escrito. El lenguaje deberá ser simple y directo, concebido para alcanzar un propósito particular.

#### **2.4. Importancia del Desarrollo de la Expresión Oral en el Ámbito Educativo**

El desarrollo de la expresión oral en el ámbito educativo influye progresivamente porque el lenguaje va precediendo en las acciones del niño hasta que llega un momento en que le permite organizar y planificar la acción previamente antes de llevarla a cabo. En otras palabras, el niño aprende a razonar expresando su pensamiento de la misma manera que los mayores, a través de la palabra oral o escrita. Asimismo, esta es una herramienta para el desarrollo de la abstracción y la conceptualización porque el niño se relaciona con el entorno, lo comprende y lo aprende. Al realizar sus acciones, observa la realidad, discrimina sus cualidades, establece categorías, generaliza y elabora conceptos. Por último, influye en la posibilidad de usar un lenguaje sin depender del contexto;

prácticamente, tiene la capacidad de referirse a la realidad que va más allá de los límites marcados por la situación. (Bigas, 1996).

Así mismo Martínez, et al. (2015), indica que:

La habilidad de comunicarse verbalmente acelera el desarrollo integral del niño, ayudando en su aprendizaje en diversas áreas. Por esta razón, es fundamental que la enseñanza priorice esta habilidad, proporcionando repetidas oportunidades para que los niños practiquen y mejoren su expresión oral. (p.117)

Según el autor, la expresión oral desempeña un papel crucial en la educación al facilitar el desarrollo de diversas habilidades en el niño. Por tanto, es esencial que el docente ofrezca ocasiones para que el niño practique y mejore su habilidad de expresarse verbalmente.

## **2.5. La Oralidad en el Currículo Vigente**

En el currículo actual, la oralidad está comprendida como una de las competencias en el área de castellano como segunda lengua. La competencia de comunicarse oralmente en su lengua materna es comprendida como una práctica social en la que el estudiante interactúa con distintos individuos o comunidades. También es una herramienta fundamental para la constitución de las identidades y el desarrollo personal (MINEDU, 2016).

Las capacidades se han organizado en dos ámbitos: la expresión oral y la comprensión oral, en ese orden. En el primero, el niño debe planificar su participación oral, organizando la información y expresando sus ideas con argumentos, demostrando seguridad. Además, tiene la habilidad de contar relatos, anécdotas, historias, mitos, cuentos y leyendas, manteniendo una secuencia lógica y adaptando la entonación según

las diferentes situaciones narradas. Además, en el segundo aspecto, el niño debe ser capaz de escuchar los mensajes y pedir aclaraciones si no ha entendido completamente el mensaje. Asimismo, comprende el mensaje transmitido mediante gestos y expresiones corporales en diversas situaciones, y evalúa las ideas del hablante utilizando argumentos, así como la adecuación del lenguaje empleado.

En la competencia de comunicación oral en castellano como segunda lengua, se identifican seis desempeños en el grado evaluado. Cuando el estudiante alcanza el nivel esperado del ciclo III en esta competencia, demuestra los siguientes desempeños:

**Tabla 1**

*Desempeños de segundo grado*

<b>DESEMPEÑO</b>	<b>DETALLES</b>
<b>Recupera información</b>	Extrae información de textos orales cortos y simples en contextos escolares, familiares y comunitarios, donde se usa vocabulario familiar y se apoya en gestos, expresiones corporales y el tono de voz del hablante.
<b>Deduce relaciones lógicas</b>	Infiere ciertas relaciones lógicas entre las ideas, utilizando para ello recursos verbales, no verbales y paraverbales (volumen y tono)
<b>Expresa ideas</b>	Expone pensamientos para transmitir gustos, preferencias o necesidades, incluso repitiendo detalles que no modifican el significado del texto. Además, establece conexiones lógicas entre estas ideas.
<b>Emplea recursos no verbales y paraverbales</b>	Utiliza recursos no verbales (gestos y movimientos corporales) y paraverbales (entonación) para enfatizar información.
<b>Participa en situaciones comunicativas</b>	Toma parte en interacciones comunicativas dentro de su entorno cercano, como en la escuela o la comunidad, mediante el intercambio de preguntas y respuestas, empleando su lengua materna si es requerido.
<b>Opina sobre el texto oral</b>	Expresa su opinión sobre el texto oral que escucha y menciona qué aspectos le agradaron (personas, personajes, acciones, el tema basándose en su experiencia previa y contexto sociocultural).

*Nota.* Información tomada del MINEDU (2016).

## 2.6. El Idioma Quechua

Según MINEDU (2013), el quechua es una familia de lenguas con diferentes variantes distribuidas en cinco países de América del Sur: Perú, Ecuador, Colombia, Bolivia y Argentina.

El idioma quechua se habla de diferentes maneras en todo el Perú. Existen variedades de lenguas que se utilizan en diferentes zonas del país, como en las provincias, distritos y comunidades campesinas.

### 2.6.1. Variedades del Quechua

Según MINEDU (2021), las variedades del quechua son:

- **Quechua central:** Esta variedad se habla en los departamentos de Huánuco, Pasco, Junín, Ancash y La Libertad.
- **Quechua norteño:** Se habla en Cajamarca y Lambayeque (Inkawasi Kañaris).
- **Quechua amazónico (denominado kichwa):** Se habla en Lamas-San Martín y Loreto.
- **Quechua sureño:** Se habla en las regiones de Huancavelica, Arequipa, Ayacucho, Ica, Cusco, Puno, Apurímac y Moquegua.

## 2.7. El Quechua Sureño

Esta macrovariedad de la lengua quechua sureña está representada por dos variedades: collao y chanka. El primero se habla en las regiones de Moquegua, Arequipa, Puno, Cusco y en la zona oriental de Apurímac. El segundo se habla en las regiones de Huancavelica, Ayacucho y la parte occidental de Apurímac (MINEDU, 2021).

### 2.7.1. Características del Quechua Sureño

Desde el punto de vista lingüístico, presenta características generales que se encuentran en todos los niveles del idioma, pero muestran variaciones entre diferentes regiones. Por ejemplo, tanto en la pronunciación como en el vocabulario, algunas palabras son específicas de cada comunidad. A pesar de que la variedad del Collao tiene 10 consonantes, diferente a la variedad chanka, los hablantes de ambas variedades muestran un alto nivel de comprensión mutua durante la comunicación oral (MINEDU, 2021).

### 2.8. El Alfabeto Quechua sureño

Para MINEDU (2021), el alfabeto quechua sureño dispone de 28 grafías, tres vocales y 25 consonantes, de las cuales 15 consonantes y 3 vocales simbolizan fonemas característicos de ambas variedades: chanka y collao. Las 10 grafías de consonantes restantes expresan fonemas laringealizados exclusivos de la variante collao. El conjunto de grafías quechua sureño es conocido como achahala; se aconseja emplear la vocal "a", tal como se evidencia a continuación.

**Figura 1**

*Alfabeto quechua o achahala*

a	ch	ch'	chh	h	i	k
<a>	<cha>	<ch'a>	<chha>	<ha>	<i>	<ka>
k'	kh	l	ll	m	n	ñ
<ka>	<kha>	<la>	<lla>	<ma>	<na>	<ña>
p	p'	ph	q	q'	qh	r
<pa>	<p'a>	<pha>	<qa>	<q'a>	<qha>	<ra>
s	t	t'	th	u	w	y
<sa>	<ta>	<t'a>	<tha>	<u>	<wa>	<ya>

*Nota.* La figura muestra el conjunto de alfabeto quechua o achahala. Tomado de MINEDU (2021).



## 2.9. Morfología del Quechua

La morfología de la lengua quechua, a diferencia de otras lenguas del mundo y especialmente del español, consta de diversos elementos, lo cual está determinado por la tipología aglutinativa o sufijada (Belito e Inga, 2014).

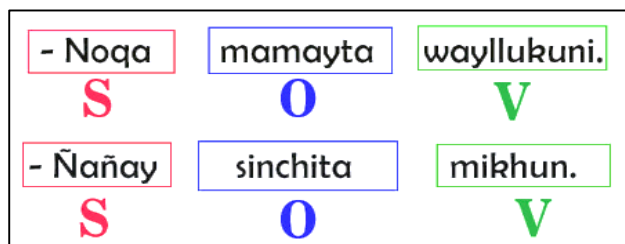
## 2.10. Sintáctica del Quechua

El quechua como las demás lenguas presenta una estructura gramatical. Para Belito e Inga (2014), el orden de los elementos que componen una oración en quechua es: Sujeto (S), Objeto (O), Verbo (V).

Ejemplo:

### Figura 2

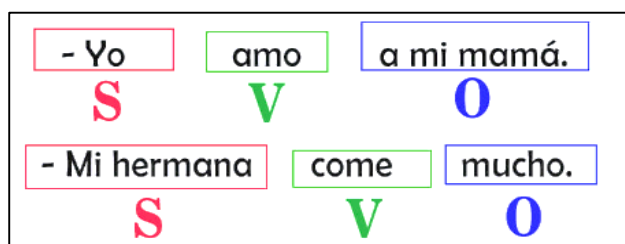
*Estructura de la oración en quechua.*



Nota. Belito e Inga (2014).

### Figura 3

*Estructura de la oración en castellano.*



Nota. Belito e Inga (2014).

En consecuencia, la estructura sintáctica del quechua sigue el orden SOV (sujeto-objeto-verbo), donde una oración declarativa simple se organiza de la siguiente manera:

1ª La palabra o frase nominal que hace de sujeto.

2ª La palabra o frase nominal que hace de objeto y, por último, el verbo.

### **2.11. Factores que Inhiben o Condicionan el Habla del Quechua**

La lengua quechua, en todas sus vertientes y variedades, es una lengua sin prestigio, ya que desde el punto de vista histórico pertenece a los sectores más desfavorecidos y explotados del Perú durante la época de la dominación española. Así como en el ámbito jurídico, la constitución política del Perú lo considera lengua oficial; sin embargo, en el ámbito social no se practica mucho. No hay instituciones que lo difundan, ya que las instituciones de las zonas donde se habla quechua no brindan servicios básicos donde se usa el quechua; más bien, el español es predominante en actividades administrativas o instituciones gubernamentales. Por tal sentido, el quechua sólo se ve degradado en algunas normas o leyes (Pimentel, 2021).

Teniendo en cuenta lo anterior, se afirma que en nuestro medio las instituciones públicas y privadas rara vez atienden en quechua, esta realidad debe cambiar debido a que muchas personas provienen de familias quechuahablantes.

Así como indica Yana y Gutiérrez, (2011), los medios de comunicación y otros productos culturales se difunden en español. Asimismo, para una proporción significativa de la población, el idioma oficial de la educación no es el idioma nativo de sus antepasados, de modo que el aprendizaje deviene descontextualizado.

Por otro lado, Orccottoma (2020; como se citó en Ventura y Asto, 2021), precisa que la migración de la población andina ha provocado que abandonen sus costumbres y la lengua quechua, migrando a las ciudades en busca de oportunidades laborales, formación educativa y una mejor calidad de vida.

Para García e Ilanz (2016), muchos padres quechuahablantes optan por no enseñar el idioma quechua a sus hijos con la intención de mejorar sus perspectivas económicas, ya que piensan que una persona quechuahablante que no aprende ni usa el idioma español está desconectada del mundo moderno y sus oportunidades.

También los padres que hablan quechua consideran inútil y sin sentido enseñar quechua a sus hijos, ya que en la vida real se enfrentan a situaciones donde domina el español; es decir, que los quechuahablantes son sometidos a la discriminación (Blácido, 2016).

Los factores relacionados con la moda tienen un impacto significativo en la personalidad de los estudiantes: la elección de la ropa, la compañía de amigos y la influencia de la música contribuyen a que prefieran hablar el idioma español en lugar del idioma quechua (Ventura y Asto, 2021).

## 2.12. Niveles del Dominio del Quechua

Para Cusi (2019; como se citó en Torres, 2021), así mismo para el MINEDU (2013), los niveles de dominio de la oralidad en quechua se presentan de la siguiente forma:

- **Básico:** Significa que una persona entiende algunas palabras o frases sencillas y puede hablar un poco, empleando un vocabulario limitado o básico para formar algunas oraciones simples en su vida cotidiana.

Ejemplo:

Los estudiantes responden a preguntas con palabras “ari - manam” a las siguientes preguntas: ¿Pichqa quwichakunatachu rikuchkanki?, ¿Pukawan llinp'isqachu?, ¿Yanachu chukchay?.

Describen las características de animales, seres u objetos conocidos utilizando frases cortas; y mediante una imagen, se les pide que describan el color, ¿Hayká michitan rikuchkanki? ¿Chakin kanchu?

- **Intermedio:** Implica que una persona inicia una conversación sencilla sobre un tema actual, comprende la mayoría de las palabras o frases dichas por otras personas, a un ritmo normal de pronunciación de las palabras u oraciones, utilizando diccionarios relacionados con sus actividades diarias.

Ejemplo:

Los estudiantes explican el proceso de una actividad cultural como: las danzas folclóricas, colores de la vestimenta de los varones y mujeres, cuantos aproximadamente participan, etc.

Crean historias y cuentos relacionados a sus actividades cotidianas como: los juegos tradicionales y lo ponen en práctica.

- **Avanzado:** Denota que una persona puede iniciar, sostener y finalizar una conversación utilizando palabras o frases variadas y complejas, dar conferencias públicas, debatir o discutir diversos temas utilizando un vocabulario apropiado y con pocos errores en la expresión oral, puede escribir lo que está hablando y lo que otros dicen.

Ejemplo:

Los estudiantes argumentan puntos de vista usando varias razones como: la contaminación ambiental.

## CAPÍTULO 3

### MARCO METODOLÓGICO

#### 3.1. Tipo y Diseño de Investigación

##### 3.1.1. *Tipo de Investigación*

Esta investigación es cuantitativa porque presenta los resultados de manera estadística; además, es descriptiva porque diagnostica y describe el hecho lingüístico en un momento determinado, es decir, recopila datos e información sobre aspectos de la expresión oral del quechua en un contexto y momento determinado.

##### 3.1.2. *Diseño de Investigación*

El diseño es no experimental, porque no se manipula ninguna variable. Asimismo, es transversal porque se recoge la información solo en un momento determinado.

G.....O

Donde:

**G:** Es la muestra de estudio (30 estudiantes)

**O:** Observación del estado actual de la oralidad quechua

## 3.2. Definición de la Variable

### 3.2.1. Definición Conceptual de la Variable

La oralidad quechua es comprendida como la conjunción de las dos dimensiones expresión y comprensión oral.

### 3.2.2. Operacionalización de la Variable

La oralidad quechua está dada por el nivel de comprensión y expresión oral.

**Tabla 2**

*Operacionalización de variable*

Variable del Estudio	Dimensiones	Niveles	Descripción
<b>Oralidad Quechua</b>	Comprensión oral quechua	Básico	Responde a preguntas o indicaciones de manera gestual. Sigue indicaciones sencillas que implican una sola acción.
		Intermedio	Dan información básica sobre la localización de lugares. Realiza indicaciones para la ejecución de acciones referidas al trabajo del aula y la escuela.
		Avanzado	Expresa discursos sobre temas diversos desde su comprensión.
	Expresión oral quechua	Básico	Da información básica sobre sí mismos y sus familiares cercanos. Describe seres mencionando 2 características. (animales)
		Intermedio	Menciona objetos del aula y seres de su entorno. Describen objetos del aula y seres de su entorno considerando sus diferentes características y cualidades.
		Avanzado	Narra historias y cuentos utilizando diversos tiempos verbales y conectores.

*Nota.* Elaboración propia, basada en definiciones conceptuales de la variable de estudio.

### 3.3. Población y Muestra

#### 3.3.1. Población

La población de estudio está conformada por 191 estudiantes del nivel primario, de 1° a 6° Grado, de la Institución Educativa Privada Indivisa Manent La Salle.

Hernández, et al. (2014), mencionan que “las poblaciones deben situarse claramente por sus características de contenido, lugar y tiempo” (p.174).

**Tabla 3**

*Población Accesible de la IEP Indivisa Manent*

<b>Ciclo</b>	<b>Grado</b>	<b>Número de Estudiantes</b>
III	1er	58
	2do	30
IV	3er	29
	4to	24
V	5to	31
	6to	19
<b>TOTAL</b>		<b>191</b>

*Nota.* Datos obtenidos de la nómina de la IEP Indivisa Manent (2022).

### 3.4. Muestra.

Una muestra es un subconjunto de los elementos que pertenecen a una población de estudio (Hernández et al., 2014).

La muestra de estudio está conformada por 30 estudiantes del segundo grado de primaria de la IEP Indivisa Manent La Salle de Abancay del 2022.

**Tabla 4**

*Muestra de los estudiantes del segundo grado de primaria de la Institución Educativa Particular Indivisa Manent La Salle de Abancay del 2022*

Ciclo	Grado	Número de estudiantes	
		Niños	Niñas
III	2do	16	14
<b>TOTAL</b>		<b>30</b>	

*Nota.* Datos obtenidos de la nómina de la IEP Indivisa Manent (2022).

Los estudiantes de segundo grado de primaria están conformados por 16 niños y 14 niñas. La mayoría de ellos muestran expresividad en su lengua materna (castellano); son sociables, carismáticos, amables, alegres, y muestran un espíritu inquisitivo, entre otras características.

### **3.5. Técnica e Instrumento de Recojo de Información**

#### **3.5.1. Técnica de Observación**

Se ha empleado la técnica de la observación para recopilar información.

Según Hernández et al. (2014), la observación es “un método de recolección de datos consiste en el registro sistemático, válido y confiable de comportamientos y situaciones observables, a través de un conjunto de categorías y subcategorías” (p. 252).

#### **3.5.2. Instrumento**

En la presente investigación se ha empleado el instrumento denominado Ficha de Diagnóstico Psicolingüístico. Este es un instrumento diseñado por el MINEDU para determinar cuál es la lengua materna y cuál la segunda lengua de los estudiantes, e identificar el nivel de su dominio en cada una de las lenguas existentes en el contexto (Huamancayo y Carbajal, 2017).

Para este estudio se ha adaptado el instrumento Diagnóstico Psicolingüístico.



Se han considerado dos dimensiones. La primera dimensión está referida a la expresión oral quechua, que consta de 10 ítems; cada ítem equivale a un punto, dando un total de 10 puntos. Los ítems están agrupados de acuerdo a los tres niveles (básico, intermedio y avanzado). En el nivel básico e intermedio se consideraron cuatro ítems para cada uno, mientras que en el nivel avanzado hay dos ítems.

En cuanto a esta dimensión, las preguntas abordadas en el nivel básico establecen que el estudiante debe comprender y responder información sobre sí mismo y sus familiares cercanos mediante las siguientes preguntas; ¿Mamayki kanchu? ¿Taytayki kanchu, también debió mencionar dos características de los animales con expresiones cortas; kay llinp'ita qawaspayki kaqninkunata riqsichiway (allqu); kay llinp'ita qawaspayki kaqninkunata riqsichiway (chiwchi). De igual forma, en el nivel intermedio, el estudiante menciona objetos del aula y seres de su entorno, explicar el proceso de la actividad basado en su cultura con las siguientes instrucciones: ¿Kay ukhupi imakunataq rikuchkanki? ¿Kay ukhupi pikunataq rikuchkanki?, también debió describir objetos del aula y seres de su entorno considerando sus diferentes características y cualidades, mediante las siguientes preguntas: ¿Ima rikusqaykimanta rimapayaway? ¿Pi rikusqaykimanta rimapayaway?, finalmente, en el nivel avanzado el estudiante debió narrar historias y cuentos utilizando diversos tiempos verbales y conectores con las siguientes preguntas; ¿Huk willakuyta yachankichu? Willariway, ¿Ima raymichakuykunataq llaqtaykipi kan?

La segunda dimensión esta referida a la comprensión oral quechua que consta de 10 ítems, cada ítem equivale a un punto, dando un total de 10 puntos. Los ítems están agrupados de acuerdo a los tres niveles (básico, intermedio y avanzado), en el nivel

básico e intermedio se consideró cuatro ítems para cada una, mientras que en nivel avanzado hay dos ítems, las preguntas abordadas en el nivel básico establecen que el educando debe indicar las preguntas con gestos; ¿Juanchu sutyki?, ¿umaykita hap'ikuy?, también tuvo que seguir instrucciones sencillas, que incluía una acción con las siguientes indicaciones; punkuta wickay, tiyakuy. De igual forma, en el nivel intermedio, el estudiante debió dar información básica sobre la localización de lugares como; ispana wasi, maypin qhatuna wasi maypin. Así mismo el educando debió efectuar indicaciones para la ejecución de acciones referidas al trabajo del aula y la escuela, respondiendo a la siguiente pregunta e indicación: ¿Imatan kunan p'unchaw llank'aranki?, Kimsa llinpiykikunata apamuy. Finalmente, en el nivel avanzado, el estudiante tuvo que discursar sobre temas diversos desde su comprensión a la siguiente pregunta: Perú suyunchispi hinallataq Latinoaméricapi ñisuta inti ruphamuchan, manaña parapas allintaqa chayamunñachu. ¿Imaynampitaq khaynapa tarikunchis?, ¿Imatataq ruwasunman?

**Tabla 5**

*Nivel de comprensión oral quechua*

Niveles	Indicadores
<b>Básico</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Responde a preguntas o indicaciones de manera gestual. ¿Juanchu sutyki? ¿Umaykita hap'ikuy?</li> <li>▪ Sigue indicaciones sencillas que implican una sola acción. Punkuta wickay. Tiyakuy</li> </ul>
<b>Intermedio</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Dan información básica sobre la localización de lugares. Ispana wasi maypin. Qhatuna wasi maypin.</li> <li>▪ Realiza indicaciones para la ejecución de acciones referidas al trabajo del aula y la escuela. Imatan kunan p'unchaw llank'aranki. Kimsa llinpiykikunata apamuy.</li> </ul>
<b>Avanzado</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Expresa discursos sobre temas diversos. ¿Matemática yachachisusqayki yanapasunkichu ima ruwayniykipipas? ¿imanaqtin?</li> </ul>

*Nota.* La tabla muestra los niveles e indicadores de la comprensión oral quechua.

**Tabla 6***Nivel de expresión oral quechua*

<b>Niveles</b>	<b>Indicadores</b>
<b>Básico</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Da información básica sobre sí mismos y sus familiares cercanos. ¿Mamayki kanchu? ¿Taytayki kanchu?</li> <li>▪ Describe seres mencionando 2 características. (animales) Kay llinp'ita qawaspayki riqsichiway kaqninkunata. (allqu) Kay llinp'ita qawaspayki riqsichiway kaqninkunata. (chiwchi)</li> </ul>
<b>Intermedio</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Menciona objetos del aula y seres de su entorno. ¿Kay ukhupi imakunataq rikuchkanki? ¿Kay ukhupi pikunataq rikuchkanki?</li> <li>▪ Describen objetos del aula y seres de su entorno considerando sus diferentes características y cualidades. ¿Ima rikusqaykimanta rimapayaway? ¿Pi rikusqaykimanta rimapayaway?</li> </ul>
<b>Avanzado</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Narra historias y cuentos utilizando diversos tiempos verbales y conectores. ¿Huk willakuyta yachankichu? Willariway</li> </ul>

*Nota.* La tabla muestra los niveles e indicadores de la expresión oral quechua.

### 3.6. Procedimiento de Análisis de Datos

La información recopilada está organizada en tablas de frecuencia según las dos dimensiones (comprensión y expresión) y de manera general. Luego se interpretan de acuerdo a los niveles de la oralidad quechua hallados: básico, intermedio y avanzado.

**Tabla 7***Nivel de oralidad quechua de los estudiantes de segundo grado de primaria de la**IE Indivisa Manent La Salle de Abancay*

<b>Dimensiones</b>	<b>Nivel</b>			
	<b>No habla no entiende</b>		<b>Básico</b>	
	<b>Frecuencia absoluta</b>	<b>Porcentaje</b>	<b>Frecuencia absoluta</b>	<b>Porcentaje</b>
Expresión oral	X	X	X	X
Comprensión oral	X	X	X	X
<b>Promedio</b>	<b>X</b>	<b>X</b>	<b>X</b>	<b>X</b>

*Nota.* La tabla muestra el nivel de oralidad quechua.

Para reportar los resultados del nivel de competencia oral en quechua, se empleó la tabla 7, utilizando la media aritmética (promedio) basada en los resultados de cada dimensión y el nivel alcanzado.

## CAPÍTULO 4

### RESULTADOS

#### 4.1. Resultados por Dimensiones

##### 4.1.1. Nivel de Expresión Oral Quechua

**Tabla 8**

*Nivel de expresión oral quechua de los estudiantes de segundo grado de primaria de la IE Indivisa Manent La Salle de Abancay*

<b>Nivel</b>	<b>Indicador</b>	<b>Frecuencia</b>	<b>Porcentaje</b>
No habla nada		28	93%
Inicio	Indicador 1	2	7%
	Indicador 2	0	0%
Intermedio	Indicador 3	0	0%
	Indicador 4	0	0%
Avanzado	Indicador 5	0	0%
<b>TOTAL</b>		<b>30</b>	<b>100%</b>

*Nota.* Ficha de evaluación psicolingüística.

En la tabla 8, se observa que únicamente dos estudiantes, representando el 7%, usan algunas palabras en quechua, mientras que el 93% de los estudiantes no conocen o no han desarrollado la habilidad de expresarse oralmente en quechua durante el segundo

grado de primaria en la Institución Educativa Particular Indivisa Manent La Salle de Abancay en el año 2022.

Se observó que la mayoría de los estudiantes no se expresan en quechua, porque al aplicar el instrumento no se observó alguna respuesta; cuando se les preguntó sobre la existencia de sus familiares cercanos, ellos simplemente mostraron un silencio y no mencionaron ni con las expresiones sueltas "ari" (sí) o "manan" (no).

Sin embargo, algunos estudiantes expresaron algunas palabras en quechua. Así, André Thiago, expresa “iman sutiki”, indica que aprendió esta palabra porque escuchó a su padre y le preguntó el significado. También, André habla “misi”, menciona que aprendió esta palabra porque sus familiares llamaban con esa palabra a su gato. También “ari, manan”, esto lo aprendió cuando le preguntaba a su abuelita en castellano, ella le respondía con “ari” y “manan”, a partir de ello él supo que “ari” es afirmativo y “manan” es negativo.

Teniendo en cuenta las expresiones de los estudiantes, se puede decir que la gran mayoría no se expresa en el idioma quechua, debido a que sus familiares no hablan y tampoco enseñan el idioma quechua.

#### 4.1.2. Nivel de Comprensión Oral Quechua

**Tabla 9**

*Nivel de comprensión oral quechua de niños de segundo grado de primaria de la IE Indivisa Manent La Salle de Abancay*

<b>Nivel</b>	<b>Indicador</b>	<b>Frecuencia</b>	<b>Porcentaje</b>
No entiende nada		26	87%
Inicio	Indicador 1	4	13%
	Indicador 2	0	0%
Intermedio	Indicador 3	0	0%
	Indicador 4	0	0%
Avanzado	Indicador 5	0	0%
<b>TOTAL</b>		<b>30</b>	<b>100%</b>

*Nota:* ficha de evaluación psicolingüística.

De acuerdo a la tabla 9, el 13% de los estudiantes intentan entender algunos sustantivos y monosílabos como ¿iman sutyki?, allqu, chiwchi, ari, manan. Mientras que el 87% de los estudiantes no comprenden el quechua durante el segundo grado de primaria en la Institución Educativa Particular Indivisa Manent La Salle de Abancay.

En el proceso de recojo de información, se observó que los estudiantes quedaron sorprendidos al escuchar el saludo y la presentación en quechua. Algunos se preguntaban “¿qué habla?” a través de esta duda, ellos preguntaron: ¿En qué idioma está hablando profesora?, cuando se les dijo que es el idioma quechua unos cuantos mencionaron que sus familiares sí hablan quechua pero más nunca se les enseñó a ellos. Así, André Thiago manifestó “Cuando voy a casa de mi abuelita, ella y mi mamá hablan quechua, a veces mi abuelita me ordena en quechua utilizando las señas, trato de entender, en algunos casos acierto y en algunos no” también, Araly dice “a mí, mi abuela siempre me dice warma y sé que warma significa niña”.

Uno de los ítems que se formuló a los estudiantes fue “punkuta wichkay” es decir, cierra la puerta, Angela Luciana trató de entender y se dirigió a realizar la acción de cerrar la puerta. Otro de los ítems que se les indicó a los estudiantes fue “tiyakuy”, es decir siéntate, André entendió y se sentó.

Teniendo en cuenta la comprensión y actitud, se puede decir que la gran mayoría de los estudiantes no comprenden la lengua quechua porque no toman en consideración aprender esta lengua originaria; más aún, prefieren otras lenguas extranjeras.

## 4.2. Resultado General

**Tabla 10**

*Oralidad en el idioma quechua de niños de segundo grado de primaria de la IE Indivisa Manent La Salle de Abancay*

Dimensiones	Nivel			
	No habla no entiende		Básico	
	Frecuencia absoluta	Porcentaje	Frecuencia absoluta	Porcentaje
Expresión oral	28	93%	2	7%
Comprensión oral	26	87%	4	13%
<b>Promedio</b>	<b>27</b>	<b>90%</b>	<b>3</b>	<b>10%</b>

*Nota.* Ficha de evaluación psicolingüística.

Según la tabla 10, se puede observar que el 90% de los estudiantes del segundo grado de primaria en la Institución Educativa Particular Indivisa Manent La Salle no tienen competencia en el idioma quechua, mientras que el 10% restante sí comprende y utiliza algunos monosílabos en ese idioma.

Este elevado porcentaje de estudiantes que no hablan ni comprenden el quechua se debe a que algunos padres no tienen la iniciativa de enseñar o hablar en este idioma en casa. Aunque provienen de familias que hablan quechua, prefieren que sus hijos aprendan



lenguas extranjeras. No obstante, el idioma nativo quechua es crucial para transmitir conocimientos de generación en generación, así como valores y creencias arraigados en nuestra sociedad.

## CONCLUSIONES

**Primera:** En cuanto al dominio oral del idioma quechua entre los estudiantes del segundo grado de primaria en la Institución Educativa Particular Indivisa Manent La Salle de Abancay en el año 2022, solo el 10% de ellos comprenden y utilizan algunas palabras (monosílabos) en quechua, mientras que el 90% restante no tienen habilidad alguna en el idioma quechua, es decir, no lo hablan ni lo entienden.

**Segunda:** En lo que respecta al nivel de expresión oral entre los estudiantes del segundo grado de primaria de la Institución Educativa Particular Indivisa Manent La Salle de Abancay en el año 2022, solo dos estudiantes, equivalentes al 7%, utilizan algunos monosílabos, mientras que el 93% restante no muestra ningún nivel de expresión oral en el idioma quechua, es decir, no hablan en este idioma.

**Tercera:** En relación al nivel de comprensión oral del idioma quechua entre los estudiantes del segundo grado de primaria de la Institución Educativa Particular Indivisa Manent La Salle de Abancay en el año 2022, solo el 13% de los alumnos comprenden algunos monosílabos en quechua. En contraste, el 87% restante no muestra ningún nivel de comprensión oral en el idioma quechua, es decir, no entienden el idioma quechua.

## SUGERENCIAS

1. La mayoría de los estudiantes del segundo grado de primaria en la Institución Educativa Particular Indivisa Manent La Salle de Abancay no utilizan el idioma quechua para expresarse. En consecuencia, se recomienda a la docente del aula establecer un espacio dedicado a fomentar la expresión oral en quechua.
2. En el aula de clases del segundo grado de primaria en la Institución Educativa Particular Indivisa Manent La Salle de Abancay, la gran mayoría de estudiantes no utilizan el idioma quechua para expresarse. Se propone a la dirección de la institución educativa realizar un diagnóstico psicolingüístico a todos los estudiantes. De acuerdo a los resultados obtenidos, se deben implementar estrategias para fortalecer y promover el uso del idioma quechua entre los actores educativos.
3. Algunos padres, madres y abuelos de los estudiantes del segundo grado de primaria en la Institución Educativa Particular Indivisa Manent La Salle de Abancay poseen conocimientos y habilidades en la expresión oral del quechua. Por lo tanto, se recomienda que interactúen y enseñen a sus hijos o nietos, como una manera de fomentar el uso y la práctica del idioma quechua de forma oral.
4. Dentro del marco del Proyecto Educativo Regional, es crucial establecer directrices claras que promuevan el fortalecimiento y la promoción del idioma quechua en las instituciones educativas locales y regionales. Estas directrices deben ser ejecutadas por profesionales capacitados y respaldadas con materiales educativos adecuados.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Andrade, L. (2019). *Diez noticias sobre el quechua en el último censo peruano*. Letras (Lima), 90 (132), 41-70. Recuperado de:  
<http://www.scielo.org.pe/pdf/letras/v90n132/a02v90n132.pdf>
- Belito, J. e Inga, C. (2014), *Lengua Quechua II*. Recuperado de:  
<https://indigenasdelperu.files.wordpress.com/2015/09/afe-302lenguaquechuaaii-141003164427-phpapp02.pdf>
- Bembibre, C. (2009). *Diccionario ABC. Definición de expresión oral*. Consultado el 10 de agosto de 2020. Recuperado de:  
<https://www.definicionabc.com/comunicacion/expresion-oral.php>
- Bigas, M. (1996). *La importancia del lenguaje oral en educación infantil*. Revista de aula de Innovación Educativa, 46, 1-4. Recuperado de: <https://logopedicum.com/wp-content/uploads/2017/02/la-importancia-del-lenguaje-oral-en-educacion-infantil.pdf>
- Blácido, R. (2016). *La situación del quechua en el Perú y su inclusión en el sistema educativo*. Recuperado de:  
[https://repositorio.ulima.edu.pe/bitstream/handle/20.500.12724/4743/BI%C3%A1cido\\_Ruth.pdf](https://repositorio.ulima.edu.pe/bitstream/handle/20.500.12724/4743/BI%C3%A1cido_Ruth.pdf)
- Briceño, G. (2019). *Expresión oral*. Recuperado el 22 julio, 2023, de Euston96. Recuperado de: <https://www.euston96.com/expresion-oral/>
- Corona, J. (2015). *Uso e importancia de las monografías*. Revista Cubana de Investigaciones Biomédicas, 34(1), 64-68. Recuperado de:

[http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S0864-](http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0864-)

03002015000100007

Cova, Y. (2012). *La comprensión de la escucha*. Letras, 54(87), 98-109. Recuperado de

[https://ve.scielo.org/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S0459-](https://ve.scielo.org/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0459-)

12832012000200005

Deance, I. y Vazquez, V. (2010). *La lengua originaria ante el modelo intercultural en la*

*Universidad Intercultural del Estado de Puebla*. Cuicuilco, 17(48), 35-47.

Recuperado de: <https://www.scielo.org.mx/pdf/cuicui/v17n48/v17n48a3.pdf>

Departamento de Información Pública de las Naciones Unidas (2019) *Foro permanente*

*para las cuestiones indígenas*. Recuperado de: [https://www.un.org/develop-](https://www.un.org/development/desa/indigenouspeoples/wpcontent/uploads/sites/19/2018/04/Backgrounder-Languages-Spanish.pdf)

[ment/desa/indigenouspeoples/wpcontent/uploads/sites/19/2018/04/Backgrounder-](https://www.un.org/development/desa/indigenouspeoples/wpcontent/uploads/sites/19/2018/04/Backgrounder-Languages-Spanish.pdf)

[Languages-Spanish.pdf](https://www.un.org/development/desa/indigenouspeoples/wpcontent/uploads/sites/19/2018/04/Backgrounder-Languages-Spanish.pdf).

García, A. y Ilanz, M. (2016). *La verdad es que no queremos aprender quechua*.

In Anales de la Facultad de Medicina (Vol. 77, No. 3, pp. 293-294). Universidad

Nacional Mayor de San Marcos.

[http://www.scielo.org.pe/scielo.php?pid=S102555832016000300017&script=sci\\_](http://www.scielo.org.pe/scielo.php?pid=S102555832016000300017&script=sci_)

[arttext&tlng=pt](http://www.scielo.org.pe/scielo.php?pid=S102555832016000300017&script=sci_arttext&tlng=pt)

García, F. (2018). *La expresión oral en quechua en los estudiantes del primero de*

*secundaria del Distrito de Andabamba-2018*. Peru. Recuperado de:

<https://repositorio.ucv.edu.pe/bitstream/handle/20.500,12692,32662>.

Hernández, R., Fernández, C. y Baptista, P. (2014). *Metodología de la investigación* (6a.

ed. --.). México D.F.: McGraw-Hill. Recuperado de:

<http://observatorio.epacartagena.gov.co/wpcontent/uploads/2017/08/metodologia-de-la-investigacion-sexta-edicion.compressed.pdf>

Huamancayo, E. y Carbajal, V. (2017). *Cómo realizamos la caracterización sociolingüística y psicolingüística en la Educación Intercultural Bilingüe*.

Recuperado de <https://hdl.handle.net/20.500.12799/5855>

Martínez, C., Tocto, C. y Palacios, L. (2015) *La expresión oral en los niños y los cuentos*

UCV-HACER, 4 (2), Lambayeque - Perú. Recuperado de:

<https://www.redalyc.org/pdf/5217/521751974012.pdf>

Ministerio de Educación (2013) *Documento Nacional de Lenguas Originarias (DNLO)*.

Lima: Ministerio de Educación. Recuperado de:

<https://centroderecursos.cultura.pe/es/registrobibliografico/documento-nacional-delenguas-originarias-del-peru>.

Ministerio de Educación. (2016). *Programa Curricular de la Educación Básica regular*.

Recuperado de: <https://www.minedu.gob.pe/curriculo/pdf/programa-nivel-primaria-ibr.pdf>

Ministerio de Educación. (2021). *Urin Qichwa Qillqay Yachana Mayt'u= Manual de escritura quechua sureño*. Recuperado de:

<https://hdl.handle.net/20.500.12799/7190>

Mora, R. (2020) *Quechua: problema o posibilidad ACUED-la Molina, Lima*. Recuperado

de: <http://beta.acuedi.org/storage/books/pdf/quechua-problema-y-posibilidad-IMXk9L.pdf>

- Mostacero, R. (2004). *Oralidad, escritura y escrituralidad*. Sapiens. Revista Universitaria de Investigación, 5(1), 53-75. Recuperado de:  
<https://www.redalyc.org/pdf/410/41050105.pdf>
- Nieto, N. (2018). *Tipos de investigación*. Recuperado de:  
<https://core.ac.uk/download/pdf/250080756.pdf>
- Ochoa, Y. (2009). *La Teoría socio-histórico-cultural de Vigotsky y su vigencia en la integración educativa del escolar con Retardo en el Desarrollo Psíquico*. revista trimestral, año XV Ciencias Holguín. Recuperado de:  
<https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=181517990008>
- Pimentel, N. (2021). *Identidad y actitud acerca del proceso de extinción del quechua en los habitantes bilingües del distrito de Pontó (Áncash)* (tesis de maestría).  
Recuperado de:  
<https://revistasinvestigacion.unmsm.edu.pe/index.php/tesis/article/view/21490/17616>
- Portal web La República, (2022). Recuperado de: <https://larepublica.pe/datos-lr/respuestas/2022/05/19/como-aprender-a-hablar-quechua-gratis-de-forma-practica-y-sencilla-desde-casa-peru-traductor-quechua-evat>
- Sánchez, L., Mantilla, R., Cansanca, J., Cayllahua, R. y Cardenas, O. (2022). *Proyecto Educativo Regional de Apurímac al 2036*. Recuperado de:  
<https://cdn.www.gob.pe/uploads/document/file/2086086/Proyecto%20Educativo%20Regional%20de%20Apur%20C3%20ADmac%202022%20-%202036.pdf>
- Sánchez, T. (2007). *Análisis de textos de la comprensión oral*. In Las destrezas orales en la enseñanza del español L2-LE: XVII Congreso Internacional de la Asociación

del Español como lengua extranjera (ASELE). Logroño, 27-30 de septiembre de 2006 (pp. 823-830). Universidad de La Rioja. Recuperado de:

[https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/asele/pdf/17/17\\_0823.pdf](https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/17/17_0823.pdf)

Torres, E. (2021). *Nivel de dominio de la expresión oral de quechua en pobladores de Maco, Tapo, Tarma, Junín*. 1–77 (Tesis de pregrado). Recuperado de:

<https://repositorio.unh.edu.pe/bitstream/handle/UNH/4114/TESIS-SEG-ESP-FED-2021-TORRES CORTEZ.pdf?sequence=1&isAllowed=y>

Ventura, M. y Asto, L. (2021). *Factores De La Pérdida Del Idioma Quechua En Estudiantes Del Centro Poblado De Pampachacra–Huancavelica*. Llimpi, 1(1), 12-17. Recuperado de:

<https://revistas.unh.edu.pe/index.php/llimpi/article/view/20/657>

Vicente, C. y Gallegos, L. (2018). *Desarrollo de la Expresión Oral en Estudiantes De 5 Años de la Institución Educativa N°254 Chincha*. (tesis pre grado) Uiversidad Nacional de Huancavelica, Perú. Recuperado de:

<http://repositorio.unh.edu.pe/handle/UNH/2111>

Wetto, M. (2018). *¿Que y cuales son las cualidades de la expresión oral?*. Recuperado de: <https://www.lifeder.com/cualidades-expresion-oral/>.

Yana, S. y Gutierrez, M. (2011), *la revitalización del quechua a través de estrategias comunicativas vivenciales en la institución educativa 56011 de Sunchuchumo (Canchis, CuZco)*. Recuperado de: [https://tarea.org.pe/wp-content/uploads/2014/07/LaRevitalizacionDelQuechua\\_Sonia-Flora.pdf](https://tarea.org.pe/wp-content/uploads/2014/07/LaRevitalizacionDelQuechua_Sonia-Flora.pdf)



Zuna, G. (2017). *El Idioma Quechua. Americania, 145-156*. Recuperado de:

<https://www.upo.es/revistas/index.php/americania/article/download/2866/2261/88>

## **ANEXOS**

## ANEXO 1: Matriz de consistencia

**Título:** la oralidad quechua en los estudiantes de segundo grado de Primaria de la Institución Educativa Privada Indivisa Manent La Salle de Abancay, 2022.

Problemas	Objetivos	Variables/ Dimensiones	Metodología
<p><b>Problema general:</b> ¿Cuál es el nivel de la oralidad en el idioma quechua de los estudiantes de segundo grado de primaria de la IEP “Indivisa Manent” de Abancay en el año 2022?</p>	<p><b>Objetivo general:</b> Identificar el nivel de la oralidad en el idioma quechua de los estudiantes de segundo grado de primaria de la IEP “Indivisa Manent” de Abancay en el año 2022.</p>	<p><b>Variable dependiente:</b> Oralidad del quechua.</p> <p><b>Dimensiones:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Comprensión oral quechua</li> <li>- Expresión oral quechua</li> </ul>	<p><b>Tipo de investigación:</b> Cuantitativa – descriptiva observacional.</p> <p><b>Diseño de investigación:</b> G.....O</p> <p><b>Donde:</b> G: Es la muestra de estudio (30 estudiantes)</p> <p><b>O:</b> Observación del nivel de la oralidad quechua.</p> <p><b>Población:</b> 191 estudiantes de la IEP “Indivisa Manent” de Abancay.</p> <p><b>Muestra:</b> 30 estudiantes del 2° de primaria de la IEP “Indivisa Manent” de Abancay.</p> <p><b>Técnicas e instrumentos de recolección de datos:</b></p> <p><b>Técnica:</b> Observación participante</p> <p><b>Instrumento:</b> Cuestionario</p> <p><b>Método de análisis de datos:</b> Descripción y cuadro de frecuencia.</p>
<p><b>Problema específico:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Cuál es el nivel de la expresión oral quechua de los estudiantes de segundo grado de primaria de la IEP “Indivisa Manent” de Abancay en el año 2022?</li> <li>• ¿Cuál es el nivel de comprensión oral quechua de los estudiantes de segundo grado de primaria de la IEP “Indivisa Manent” de Abancay en el año 2022?</li> </ul>	<p><b>Objetivo específico:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Identificar el nivel de la expresión oral quechua de los estudiantes de segundo grado de primaria de la IEP “Indivisa Manent” de Abancay en el año 2022.</li> <li>• Identificar el nivel de comprensión oral quechua de los estudiantes de segundo grado de primaria de la IEP “Indivisa Manent” de Abancay en el año 2022.</li> </ul>		

## ANEXO 2: Matriz de operacionalización de variables

Variables del Estudio	Dimensiones	Nivel	Indicadores	Items
Oralidad en el Idioma Quechua	Comprensión oral quechua	Básico	Responde a preguntas o indicaciones de manera gestual.	- ¿Juanchu sutyiki? - ¿Umaykita hap'ikuy?
			Sigue indicaciones sencillas que implican una sola acción.	- Punkuta wichkay. - Tiyakuy
		Intermedio	Dan información básica sobre la localización de lugares.	- Ispana wasi maypin. - Qhatuna wasi maypin.
			Realiza indicaciones para la ejecución de acciones referidas al trabajo del aula y la escuela.	- Imatan kunan p'unchaw llank'aranki. - Kimsa llinpiykikunata apamuy.
		Avanzado	Expresa discursos sobre temas diversos desde su comprensión.	Perú suyunchispi hinallataq Latinoaméricapi ñisuta inti ruphamuchan, manaña parapas allintaqa chayamunñachu. - ¿Imaynampitaq khaynapa tarikunchis? - ¿Imatataq ruwasunman?
		Expresión oral quechua	Básico	Da información básica sobre sí mismos y sus familiares cercanos.
	Describe seres mencionando 2 características. (animales)			- Kay llinp'ita qawaspayki kaqninkunata riqsichiway. (allqu) - Kay llinp'ita qawaspayki kaqninkunata riqsichiway. (chiwchi)
	Intermedio		Menciona objetos del aula y seres de su entorno.	- ¿Kay ukhupi imakunataq rikuchkanki? - ¿Kay ukhupi pikunataq rikuchkanki?
			Describen objetos del aula y seres de su entorno considerando sus diferentes características y cualidades.	- ¿Ima rikusqaykimanta rimapayaway? - ¿Pi rikusqaykimanta rimapayaway?
	Avanzado		Narra historias y cuentos utilizando diversos tiempos verbales y conectores.	- ¿Huk willakuyta yachankichu? Willariway - Ima raymichakuykunataq llaqtaykipi kan.







## ANEXO 5: Ficha de validación

### FORMATO DE MATRIZ DE VALIDACIÓN DE INSTRUMENTO

VARIABLES	DIMENSIONES	OPCIÓN DE RESPUESTA	INDICADORES	ÍTEMS	CRITERIOS DE EVALUACIÓN								OBSERVACIÓN			
					Relación entre la variable y la dimensión.		Relación entre la dimensión y el indicador.		Relación entre el indicador y el ítem.		Relación entre el ítem y la opción de respuesta					
					SI	NO	SI	NO	SI	NO	SI	NO				
Expresión oral del quechua	Comprensión oral quechua	Básico	<p>Responde a preguntas o indicaciones de manera gestual.</p> <p>Sigue indicaciones sencillas que implican una sola acción.</p> <p>Dan información básica sobre la localización de lugares.</p> <p>Realiza indicaciones para la ejecución de acciones referidas al trabajo del aula y la escuela.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- ¿Juanchu sutiyki?</li> <li>- ¿Unaykita hap'riky?</li> <li>- Punkuta wichkay.</li> <li>- Tiyakuy.</li> <li>- Ispaña wasi maypin.</li> <li>- Qhatuna wasi maypin.</li> <li>- Imaitan kunan p'unchaw llank' aranki.</li> <li>- Kimsa llinpiykikunata apamuy.</li> </ul>	X		X		X		X					
					Intermedio	<p>Expresa discursos sobre temas diversos desde su comprensión.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Perú suyunchispi himallataq Latinoaméricapi nisuta inti ruphamuechan, manaña parapas allintaqa chayamunnaachu.</li> <li>- ¿Imayna pitaq khaynapa tarikunchis?</li> <li>- ¿Imataaq ruwasunman?</li> <li>- ¿Mamayki kanchu?</li> <li>- ¿Tayayki kanchu?</li> </ul>	X		X		X		X		
								Avanzado	<p>Da información básica sobre sí mismos y sus familiares cercanos.</p> <p>Describe seres mencionando 2 características. (animales)</p> <p>Menciona objetos del aula y seres de su entorno.</p> <p>Describen objetos del aula y seres de su entorno considerando sus diferentes características y cualidades.</p> <p>Narra historias y cuentos utilizando diversos tiempos verbales y conectores.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kay llinp'ita qawaspayki kaqpinkunata riqsichiway. (allqu)</li> <li>- Kay llinp'ita qawaspayki kaqpinkunata riqsichiway. (chitwchi)</li> <li>- ¿Kay ukhupi imakunataq rikuchkanki?</li> <li>- ¿Kay ukhupi pikunataq rikuchkanki?</li> <li>- ¿Ima rikusqaykimanta rimapayaway?</li> <li>- ¿Pi rikusqaykimanta rimapayaway?</li> <li>- ¿Huk willakuyta yachankichu? Willariway</li> <li>- ¿Ima rymichakuykunataq llaqaykipi kan?</li> </ul>	X		X		X	
Expresión oral quechua	Básico	<p>Da información básica sobre sí mismos y sus familiares cercanos.</p> <p>Describe seres mencionando 2 características. (animales)</p> <p>Menciona objetos del aula y seres de su entorno.</p> <p>Describen objetos del aula y seres de su entorno considerando sus diferentes características y cualidades.</p> <p>Narra historias y cuentos utilizando diversos tiempos verbales y conectores.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kay llinp'ita qawaspayki kaqpinkunata riqsichiway. (allqu)</li> <li>- Kay llinp'ita qawaspayki kaqpinkunata riqsichiway. (chitwchi)</li> <li>- ¿Kay ukhupi imakunataq rikuchkanki?</li> <li>- ¿Kay ukhupi pikunataq rikuchkanki?</li> <li>- ¿Ima rikusqaykimanta rimapayaway?</li> <li>- ¿Pi rikusqaykimanta rimapayaway?</li> <li>- ¿Huk willakuyta yachankichu? Willariway</li> <li>- ¿Ima rymichakuykunataq llaqaykipi kan?</li> </ul>	X								X		X		X
				Intermedio	<p>Da información básica sobre sí mismos y sus familiares cercanos.</p> <p>Describe seres mencionando 2 características. (animales)</p> <p>Menciona objetos del aula y seres de su entorno.</p> <p>Describen objetos del aula y seres de su entorno considerando sus diferentes características y cualidades.</p> <p>Narra historias y cuentos utilizando diversos tiempos verbales y conectores.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kay llinp'ita qawaspayki kaqpinkunata riqsichiway. (allqu)</li> <li>- Kay llinp'ita qawaspayki kaqpinkunata riqsichiway. (chitwchi)</li> <li>- ¿Kay ukhupi imakunataq rikuchkanki?</li> <li>- ¿Kay ukhupi pikunataq rikuchkanki?</li> <li>- ¿Ima rikusqaykimanta rimapayaway?</li> <li>- ¿Pi rikusqaykimanta rimapayaway?</li> <li>- ¿Huk willakuyta yachankichu? Willariway</li> <li>- ¿Ima rymichakuykunataq llaqaykipi kan?</li> </ul>	X					X		X		X
							Avanzado	<p>Da información básica sobre sí mismos y sus familiares cercanos.</p> <p>Describe seres mencionando 2 características. (animales)</p> <p>Menciona objetos del aula y seres de su entorno.</p> <p>Describen objetos del aula y seres de su entorno considerando sus diferentes características y cualidades.</p> <p>Narra historias y cuentos utilizando diversos tiempos verbales y conectores.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kay llinp'ita qawaspayki kaqpinkunata riqsichiway. (allqu)</li> <li>- Kay llinp'ita qawaspayki kaqpinkunata riqsichiway. (chitwchi)</li> <li>- ¿Kay ukhupi imakunataq rikuchkanki?</li> <li>- ¿Kay ukhupi pikunataq rikuchkanki?</li> <li>- ¿Ima rikusqaykimanta rimapayaway?</li> <li>- ¿Pi rikusqaykimanta rimapayaway?</li> <li>- ¿Huk willakuyta yachankichu? Willariway</li> <li>- ¿Ima rymichakuykunataq llaqaykipi kan?</li> </ul>	X		X		X		X

Firma



## FICHA DE VALIDACIÓN DE INSTRUMENTO

**NOMBRE DEL INSTRUMENTO:** Ficha de Observación de la Oralidad Quechua –  
FOOQ

**OBJETIVO:** Recoger información sobre la oralidad quechua

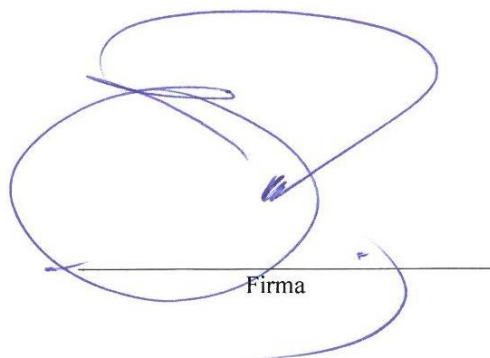
**DIRIGIDO A:** Estudiantes del segundo grado de primaria de la IE Indivisa Manent La  
Salle de Abancay.

**APELLIDOS Y NOMBRE DEL EVALUADOR:**

**TEVES CCANRE, Teófilo**

**VALORACIÓN DEL INSTRUMENTO:**

Excelente	Muy bueno	Bueno	Regular	Deficiente
		X		

  
Firma

## FORMATO DE MATRIZ DE VALIDACIÓN DE INSTRUMENTO

VARIABLES	DIMENSIONES	OPCIÓN DE RESPUESTA	INDICADORES	ÍTEMES	CRITERIOS DE EVALUACIÓN												OBSERVACIÓN
					Relación entre la variable y la dimensión.		Relación entre la dimensión y el indicador.		Relación entre el indicador y el ítem.		Relación entre el ítem y la opción de respuesta		Relación entre el ítem y la opción de respuesta				
					SI	NO	SI	NO	SI	NO	SI	NO	SI	NO			
Expresión oral del quechua	Comprensión oral quechua	Básico	Responde a preguntas o indicaciones de manera gestual. Sigue indicaciones sencillas que implican una sola acción. Dan información básica sobre la localización de lugares.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- ¿Juanchu sutiyki?</li> <li>- ¿Umaykita hap'ikuy?</li> <li>- Punkuta wichkay.</li> <li>- Tiyakuy</li> <li>- Ispana wasi maypin.</li> <li>- Qhatuna wasi maypin.</li> <li>- Imatan kunan p'unchaw llank'aranki.</li> <li>- Kimsa llinpiykikunata apamuy.</li> </ul>	X		X		X		X		X				
					Intermedio	Realiza indicaciones para la ejecución de acciones referidas al trabajo del aula y la escuela.	X		X		X		X		X		
							X		X		X		X				
		Avanzado	Expresa discursos sobre temas diversos desde su comprensión. Da información básica sobre sí mismos y sus familiares cercanos. Describe seres mencionando 2 características. (animales) Menciona objetos del aula y seres de su entorno.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Perú suyunchispi hinallataq Latinoaméricapi fisuta inti ruphamuchan, manaña parapas allintaqa chayamunichu.</li> <li>- ¿Imaynampitaq khaynapi tarikunchis?</li> <li>- ¿Imataq ruwasunman?</li> <li>- ¿Mamayki kanchu?</li> <li>- ¿Tayayki kanchu?</li> <li>- Kay llinp'ita qawaspayki kaqinkunata riqsichiway. (allqu)</li> <li>- Kay llinp'ita qawaspayki kaqinkunata riqsichiway. (chiwchi)</li> <li>- ¿Kay ukhupi imakunataq rikuchkanki?</li> <li>- ¿Kay ukhupi pikunataq rikuchkanki?</li> <li>- ¿Ima rikusqaykimanta rimapayaway?</li> <li>- ¿Pi rikusqaykimanta rimapayaway?</li> </ul>	X		X		X		X		X				
					Intermedio	Describen objetos del aula y seres de su entorno considerando sus diferentes características y cualidades.	X		X		X		X		X		
							X		X		X		X				
	Avanzado	Narra historias y cuentos utilizando diversos tiempos verbales y conectores.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- ¿Huk willakuyta yachankichu? Willariway</li> <li>- ¿Ima raymichakuykunataq llaqtaykipi kan?</li> </ul>	X		X		X		X		X		X			
				Intermedio	Describen objetos del aula y seres de su entorno considerando sus diferentes características y cualidades.	X		X		X		X		X			
						X		X		X		X					
	Básico	Da información básica sobre sí mismos y sus familiares cercanos. Describe seres mencionando 2 características. (animales) Menciona objetos del aula y seres de su entorno.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Perú suyunchispi hinallataq Latinoaméricapi fisuta inti ruphamuchan, manaña parapas allintaqa chayamunichu.</li> <li>- ¿Imaynampitaq khaynapi tarikunchis?</li> <li>- ¿Imataq ruwasunman?</li> <li>- ¿Mamayki kanchu?</li> <li>- ¿Tayayki kanchu?</li> <li>- Kay llinp'ita qawaspayki kaqinkunata riqsichiway. (allqu)</li> <li>- Kay llinp'ita qawaspayki kaqinkunata riqsichiway. (chiwchi)</li> <li>- ¿Kay ukhupi imakunataq rikuchkanki?</li> <li>- ¿Kay ukhupi pikunataq rikuchkanki?</li> <li>- ¿Ima rikusqaykimanta rimapayaway?</li> <li>- ¿Pi rikusqaykimanta rimapayaway?</li> </ul>	X		X		X		X		X					
				Intermedio	Describen objetos del aula y seres de su entorno considerando sus diferentes características y cualidades.	X		X		X		X		X			
						X		X		X		X					
Avanzado	Narra historias y cuentos utilizando diversos tiempos verbales y conectores.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- ¿Huk willakuyta yachankichu? Willariway</li> <li>- ¿Ima raymichakuykunataq llaqtaykipi kan?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Perú suyunchispi hinallataq Latinoaméricapi fisuta inti ruphamuchan, manaña parapas allintaqa chayamunichu.</li> <li>- ¿Imaynampitaq khaynapi tarikunchis?</li> <li>- ¿Imataq ruwasunman?</li> <li>- ¿Mamayki kanchu?</li> <li>- ¿Tayayki kanchu?</li> <li>- Kay llinp'ita qawaspayki kaqinkunata riqsichiway. (allqu)</li> <li>- Kay llinp'ita qawaspayki kaqinkunata riqsichiway. (chiwchi)</li> <li>- ¿Kay ukhupi imakunataq rikuchkanki?</li> <li>- ¿Kay ukhupi pikunataq rikuchkanki?</li> <li>- ¿Ima rikusqaykimanta rimapayaway?</li> <li>- ¿Pi rikusqaykimanta rimapayaway?</li> </ul>	X		X		X		X		X					
				Intermedio	Describen objetos del aula y seres de su entorno considerando sus diferentes características y cualidades.	X		X		X		X		X			
						X		X		X		X					

  
 Firma

**FICHA DE VALIDACIÓN DE INSTRUMENTO**

**NOMBRE DEL INSTRUMENTO:** Ficha de Observación de la Oralidad Quechua –  
FOOQ

**OBJETIVO:** Recoger información sobre la oralidad quechua

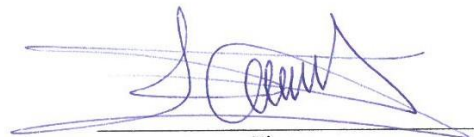
**DIRIGIDO A:** Estudiantes del segundo grado de primaria de la IE Indivisa Manent La  
Salle de Abancay.

**APELLIDOS Y NOMBRE DEL EVALUADOR:**

**HURTADO CONTRERAS, Esaú**

**VALORACIÓN DEL INSTRUMENTO:**

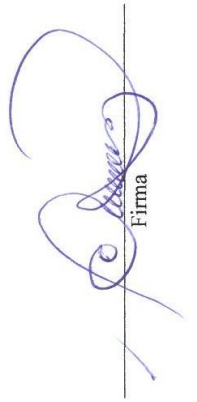
<b>Excelente</b>	<b>Muy bueno</b>	<b>Bueno</b>	<b>Regular</b>	<b>Deficiente</b>
		X		



Firma

## FORMATO DE MATRIZ DE VALIDACIÓN DE INSTRUMENTO

VARIABLES	DIMENSIONES	OPCIÓN DE RESPUESTA	INDICADORES	ÍTEMES	CRITERIOS DE EVALUACIÓN								OBSERVACIÓN
					Relación entre la variable y la dimensión.		Relación entre la dimensión y el indicador.		Relación entre el indicador y el ítem.		Relación entre el ítem y la opción de respuesta		
					SI	NO	SI	NO	SI	NO	SI	NO	
Expresión oral del quechua	Comprensión oral quechua	Básico	Responde a preguntas o indicaciones de manera gestual. Sigue indicaciones sencillas que implican una sola acción. Dan información básica sobre la localización de lugares. Realiza indicaciones para la ejecución de acciones referidas al trabajo del aula y la escuela.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- ¿Juanchu sutiyki?</li> <li>- ¿Umaykita hap'ikuy?</li> <li>- Punkuta wichikay.</li> <li>- Tiyakuy</li> <li>- Ispana wasi maypin.</li> <li>- Qhatuna wasi maypin.</li> <li>- Imatan kunan p'unchaw llank'aranki.</li> <li>- Kimsa llimpiyikunata apamuy.</li> </ul>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
					<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
					<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	Expresión oral del quechua	Avanzado	Expresa discursos sobre temas diversos desde su comprensión. Da información básica sobre sí mismos y sus familiares cercanos. Describe seres mencionando 2 características. (animales)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Perú suyunchispi hinalataq Latinoaméricapi nisuta inti ruphamuchan, manaña parapas allintaqa chayamunhachu.</li> <li>- ¿Imaynampitaq khaynapa tarikunchis?</li> <li>- ¿Imataqa ruwasunman?</li> <li>- ¿Mamayki kanchu?</li> <li>- ¿Taytayki kanchu?</li> <li>- Kay llimp'ita qawaspayki kaqninkunata riqsichiway. (allqu)</li> <li>- Kay llimp'ita qawaspayki kaqninkunata riqsichiway. (chiwchi)</li> <li>- ¿Kay ukhupi imakunata rikuchkanki?</li> <li>- ¿Kay ukhupi pikunata rikuchkanki?</li> <li>- ¿Ima rikusaykimanta rimapayaway?</li> <li>- ¿Pi rikusaykimanta rimapayaway?</li> </ul>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
					<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
					<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Expresión oral quechua	Avanzado	Menciona objetos del aula y seres de su entorno. Describe objetos del aula y seres de su entorno considerando sus diferentes características y cualidades. Narra historias y cuentos utilizando diversos tiempos verbales y conectores.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- ¿Huk willakuyta yachankichu? Willariway</li> <li>- ¿Ima raymichakuykunataq llaqaykipi kan?</li> </ul>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
				<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
				<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		

  
 Firma

**FICHA DE VALIDACIÓN DE INSTRUMENTO**

**NOMBRE DEL INSTRUMENTO:** Ficha de Observación de la Oralidad Quechua –  
FOOQ

**OBJETIVO:** Recoger información sobre la oralidad quechua

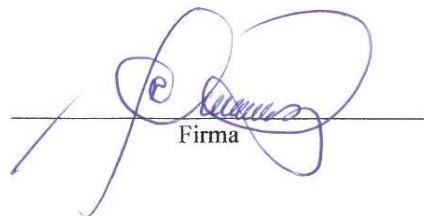
**DIRIGIDO A:** Estudiantes del segundo grado de primaria de la IE Indivisa Manent La  
Salle de Abancay.

**APELLIDOS Y NOMBRE DEL EVALUADOR:**

**NECOCHEA TELLO, Víctor**

**VALORACIÓN DEL INSTRUMENTO:**

Excelente	Muy bueno	Bueno	Regular	Deficiente
		X		

  
Firma

## ANEXO 7: Evidencias fotográficas de recojo de información



Recogiendo diagnóstico psicolingüístico del idioma quechua a los estudiantes del 2° IEP “Indivisa Manent” de Abancay en el año 2022.



Recogiendo diagnóstico psicolingüístico del idioma quechua a los estudiantes del 2° IEP “Indivisa Manent” de Abancay en el año 2022.



Finalización del diagnóstico psicolingüístico del quechua con los estudiantes del 2° IEP “Indivisa Manent” de Abancay en el año 2022.